

Концептуальна структура теологеми *Різдво*

ПЕРІОД	КОМПОНЕНТИ СМИСЛІВ
<i>Дохристиянська доба</i>	1. <i>Ядро</i> : «свято», «народження»; 2. <i>Приядерна зона</i> : «сонцеворот», «Корочун», «бог Сонце», «полазник», «колядницька зірка», «Коляда», «колядка», «колядування»; 3. <i>Периферія</i> : «весна».
<i>Доба християнства</i>	1. <i>Ядро</i> : «світло», «народження», «святість»; 2. <i>Приядерна зона</i> : «сонцеворот», «Корочун», «бог Сонце», «Ісус Христос», «полазник», «вертеп», «колядницька зірка», «Коляда», «колядка», «колядування», «ялинка», «Дід Мороз»; 3. <i>Периферія</i> : «весна», «Діва Марія», «Віфлеєм».
<i>Сучасний період</i>	1. <i>Ядро</i> : «свято», «народження», «святість»; 2. <i>Приядерна зона</i> : «Ісус Христос», «полазник», «вертеп», «колядницька зірка», «Коляда», «колядка», «колядування»; 3. <i>Периферія</i> : «Діва Марія», «Віфлеєм».

Проаналізувавши концептуальну структуру концепту *Різдво* з огляду на польову організацію, робимо висновок, що сьогодні ядерні компоненти смислів (від загальної кількості смислових елементів) складають $\approx 23\%$. Упродовж віків у ядерній зоні концептуальної структури цього концепту відбулися несуттєві зміни, зокрема після прийняття християнства теологема *Різдво* розширює свою концептуальну структуру компонентом смислу «святість», що залишається актуальним і сьогодні.

Відсоткове вираження компонентів смислів приядерної зони для концепту *Різдво* сягає $\approx 61\%$. Упродовж віків у цій зоні також відбулися незначні зміни, зокрема нові смислові елементи з релігійною мотивацією виштовхують із приядерної зони концептуальної структури цього концепту компоненти смислів язичницького походження і теологема *Різдво* втрачає смислові елементи «сонцеворот», «Корочун», «бог Сонце». Утім, релігійна мотивація сприяла також і виникненню нових смислових елементів, зокрема «Ісус Христос» та «вертеп».

Периферійна зона теологеми *Різдво* містить $\approx 15\%$ смислових елементів. У добу християнства у цій зоні поступово зникає смисловий елемент, що мав язичницьку мотивацію: «весна». На заміну зниклого смислового елементу прийшли компоненти смислів із релігійною мотивацією: «Діва Марія», «Віфлеєм».

Результати вивчення теологеми *Різдво*, що отримані за допомогою компонентного, етимологічного та культурологічного аналізу, дають змогу зробити висновок, що цей концепт належить до значущих у житті українців.

Запропонована методика комплексного аналізу культурних концептів може бути використана для вивчення інших подібних концептів, що є перспективним у сучасний період, коли простежуємо помітне посилення уваги до національної самобутності української культури.

Література:

- Афанасьев А. Н. Поэтические воззрения славян на природу: Опыт сравнительного изучения славянских преданий и верований, в связи с мифическими сказаниями других родственных народов: В 3 т. / Александр Николаевич Афанасьев. – М.: Типография Грачева, 1865-1869. – Т. 3. – 1869.
- Бочарова І. В. Лексико-семантичні та граматичні параметри назв релігійних свят у сучасній українській мові: дис. ... канд. філол. наук: 10.02.01 / Ірина Василівна Бочарова. – Київ, 1999.
- Войтович В. М. Генеалогія богів давньої України / Валерій Миколайович Войтович. – Рівне: Видавець Валерій Войтович, 2007.
- Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка: В 4 т. / [авт.-сост. В. И. Даль]. – М.: Русский язык – Медиа, 2005. – Т. 2. : И-О. – 2005. – 779, [3] с.
- Килимник С. Український рік у народних звичаях в історичному освітленні: [у 3 кн., 6 т.] / Степан Килимник. – Вінніпег, Торонто, 1964. – Кн. 1. – Т. 1. (Зимовий цикл). – 1964.
- Попова З. Д. Когнитивная лингвистика / З. Д. Попова, И. А. Стернин. – М., 2007.
- Приходько А. М. Концепти і концептосистеми в когнітивно-дискурсивній парадигмі лінгвістики / Анатолій Миколайович Приходько. – Запоріжжя: Прем'єр, 2008.
- Рудницький Я. Б. Етимологічний словник української мови: В 2 т. / Ярослав Б. Рудницький. – Вінніпег / Оттава: Українська Вільна Академія Наук / Українська Магілянсько-Мазепинська Академія Наук – Товариство плекання рідної мови, 1962–1972 – 1982. – Т. 2. : Д-Ь. – 1982.
- Скурагівський В. Т. Дідух: Свята українського народу / Василь Тимофійович Скурагівський. – К.: Освіта, 1995.
- Смирнова Ю. П. Средства активации суперконцепта «двигаться» в английских текстах и их переводах: дисс. ... канд. філол. наук: 10.02.20 / Юлия Павловна Смирнова. – Уфа, 2001.
- Сосенко К. Різдво-Коляда і Щедрий вечір: культурологічні оповідання / Ксенофонт Сосенко. – К.: Український письменник, 1994.
- Срезневский И. И. Материалы для словаря древне-русского языка: В 3 т. / Измаил Иванович Срезневский. – СПб.: Типография Императорской академии наук, 1893–1903. – Т. 1. : А-К. – 1893.
- Степанов Ю. С. Константы: Словарь русской культуры. Опыт исследования / Ю. С. Степанов. – М., 1997.
- Українці: Свята. Традиції. Звичаї / [уклад. І. Коверець]. – Донецьк: Альфа-Прес, 2004.

УДК 811.138.1'42

Н. П. Пожидаєва,

Горлівський інститут іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет», м. Бахмут

«ДВА ЯЗЫКА В ОДНОЙ ГОЛОВЕ» ИЛИ ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ СИТУАЦИЯ В ЕВРОПЕ

Статья посвящена изучению последствий билингвизма на территории Европы, в частности формированию особого отношения к английскому языку и влиянию билингвальной ситуации на процессы дестандартизации языковых систем.

Ключевые слова: лингва франка, билингвы, профессиональная культура, дискурсивная нативизация, дестандартизация.

«ДВІ МОВИ В ОДНІЙ ГОЛОВІ» АБО ЛІНГВІСТИЧНА СИТУАЦІЯ В ЄВРОПІ

Стаття присвячена вивченню наслідків поширення білінгвізму на території Європи, зокрема формуванню особливого відношення до англійської мови та впливу білінгвальної ситуації на процеси дестандартизації мовних систем.

Ключові слова: лінгва франка, білінгви, професійна культура, дискурсивна нативізація, дестандартизація.

«TWO LANGUAGES IN ONE HEAD» OR LINGUISTIC SITUATION IN EUROPE.

The article deals with bilingual aspect of the linguistic landscape in Europe. It tackles the problem of special attitude to English by those who use it as a second language. The author illustrates the influence of the bilingual situation in Europe on the formation of a new type of the language of intercultural communication (English lingua franca) with reference to the professional culture of seafarers. It has been taken into consideration that international seafarers use English for their communication, both oral and written, thus contributing to the process of destandardisation of the English language. It has been proved that written form of communication with the help of English lingua franca promotes discursive nativisation considering wide use of terminology and special vocabulary. The content analysis of certain texts (extracts from seafarers' professional correspondence) shows some independence of communicative effect from correct / incorrect grammatical and structural form of the utterance based on the use of professional sublanguage and its implicit effect.

Key words: lingua franca, bilinguals, professional culture, discursive nativisation, destandardisation.

Общепринятое определение двуязычия, или в современной интерпретации билингвизма, состоит в способности индивида пользоваться двумя языками попеременно. В широком понимании это владение родным языком и вторым неродным языком. Принято различать несколько видов билингвизма (активный, контактный, автономный, субординативный и т.д.). Данная статья посвящена не столько сути билингвизма, сколько последствиям распространения этого явления на территории Европы и, в результате, формированию нового отношения к средству / языку межнационального общения. Де факто таким языком уже давно стал английский, что объясняется сравнительно простой грамматической системой этого языка (практическое отсутствие категории рода, падежей и спряжений, хотя с этим могут поспорить многие лингвисты) и экономическим ростом англоговорящих стран. Английский язык играет огромную роль как в распространении информации, так и в международных отношениях. Кроме того, именно английский язык используется как «релейный» при переводе с малых языков на неофициальные языки Евросоюза, например, с хорватского на греческий. Следует отметить, что при этом происходит взаимодействие не только между национальными языками, но и между культурами этих народов.

С лингвистической точки зрения территорию Европы можно поделить на большие «ломтики» (немецкий, французский, испанский, русский), мелкие «ломтики» (чешский, португальский, венгерский и т.д.) и крошки (исландский, фризский, эстонский, мальтийский и т.д.). Отдельную роль следует выделить английскому языку. До 1970 года при составлении большинства документов Европейского Экономического Союза доминировал французский язык. Тем не менее, предлагаем проследить динамику увеличения приоритета английского языка после 1970 года: 1970 – французский 60%, немецкий 40%; 1989 – французский 49%, немецкий 9%, английский 30%; 1997 – французский 40%, английский 45%; 2000 – французский 33%, английский 55% [4, с. 130]. Английский язык является родным для 16% граждан Европы, ещё 31% пользуются английским для общения на бытовом уровне. И это не есть решающим фактором для присвоения английскому языку роли языка межнационального и межкультурного общения. Дело в том, что количество людей (билингвов), которые пользуются английским языком как вторым, в разы превышает число тех, для кого английский – родной.

Именно широкое использование английского языка в качестве второго языка для общения на межкультурном уровне с такими же пользователями английского языка и приводит к тому, что такое явление требует лингвистического исследования. Уже несколько десятилетий внимание лингвистов привлекает такая форма английского языка как линва франка, т.е. смешанный функциональный тип языка, который используется носителями разных языков для общения внутри различных профессиональных культур. Анализ лингвистических исследований английского линва франка позволяет выделить несколько терминов, которые используются для трактовки сущности европейского английского линва франка как феномена или явления. К таким терминам относятся, например: парадигма – paradigm (Barbara Seidlhofer), модель – model (A. Suresh Canagarajah), троп – trope (Marko Modiano), вариант – variant (Jennifer Jenkins), разновидность – variety (Braj B. Kachru), концепция – construct (Anne Pakir), форма – form (Anthony Pym), транснациональный контактный язык – transnational contact language (Claude Truchot), международный вспомогательный язык, или МВЯ – international auxiliary language, IAL (Angelika Breiteneder). Это объясняет различные подходы к изучению данной проблемы. Неоспоримым остаётся тот факт, что английский линва франка существует, им пользуются в большей мере в устной форме в ограниченных сферах социальных контактов. Целью данной статьи является привести доказательства того, что английский линва франка постепенно проникает и в письменную форму общения, тем самым способствуя ускорению процессов дестандартизации грамматической системы нормативного английского языка. Материалом для исследования послужили отдельные тексты из профессиональной переписки билингвальных представителей культуры судоводждения.

Сегодня, когда значение английского линва франка на территории Европейского Союза увеличивается и крепнет, логичным было бы предположить, что вследствие этого будут возникать попытки стандартизации, кодификации и легализации такой языковой формы. Именно такая парадигма подвергается процессам дискурсивной нативизации [3, с. 36]. В ходе языковых контактов в английский линва франка проникают такие элементы языковых систем других европейских языков, которые в певичной стадии могут быть понятными только носителям языков-доноров. Для достижения полного понимания между коммуникантами на уровне межнационального общения необходимым и достаточным есть их принадлежность к одному информационному сообществу. Сегодня лингвисты пользуются иными терминами по отношению к данному явлению – это «профессиональная культура» или «сфера». Представители же отдельной профессиональной культуры пользуются своим особым языком для специальных целей, т.е. подязыком. Ю. М. Скребнев считает, что национальный язык не представляет собой однородное целое, а множество его элементов используются только в строго определённых специальных сферах [1, с. 84–86]. С. Г. Тер-Минасова отмечает, что не существует языка как такового «вообще», а можно изучать лишь его определённый слой или стиль [2, с. 4].

Профессиональная культура судоводителей во все времена отличалась от других тем, что любой из её представителей должен был держать у себя в голове как минимум два языка, т.е. речь идёт о профессиональных билингвах. Кроме того, терминологический вокабуляр (запас слов) каждого из судоводителей строго специфичен. В качестве примера следует привести текстовый отрывок из отчета старшего механика:

To Capt. A.Singh

Bunkering consumption is: Voyage one HFO – 536.1, MDO – 26.3

Voyage two HFO – 452.2, MDO – 15.7

Brgds Ch. Eng. I. Pozhdayev

В мировой практике принято общение между судоводителями на английском языке. Здесь уместно говорить как раз о той форме английского языка, которую сегодня называют английский лингва франка. Для этого есть все предпосылки: этот язык используется носителями других разных языков для специфического общения внутри единой профессиональной культуры. При этом следует отметить, что коммуниканты используют как устную, так и письменную форму общения. Совершенно очевидным при анализе текстов является то, что они содержат специализированную лексику, свойственную только данному профессиональному подязыку. Эта лексика представлена набором терминов, которые относятся к терминосистеме судовождения. Именно использование такой терминосистемы обеспечивает взаимопонимание среди носителей разных языков. Но именно использование такой терминосистемы одновременно позволяет нивелировать строгие требования грамматической системы стандартного английского языка, что и приводит к процессам дискурсивной нативизации. Рассмотрим следующий пример, который иллюстрирует пренебрежение правилами грамматики и демонстрирует полное взаимопонимание внутри определённой профессиональной культуры:

1). To: Tina Ruhnke

I kindly inform U, what we are tested the ME duaring stop. RPM changed from 0 to 10. When RPM show <6, nothing happening. When RPM show 6 and more, alarms coming, but st-by pumps not start.

We are make test following your letter:

- disconnect the wiring at X17 terminal 2 – fault not exist*
- disconnect the wiring at X17 terminal 8 – fault not exist*
- reconnect the wiring at X17 terminal 2 – fault not exist*

Reconnect the complete wiring.

2). To: Anke Wohlers

I kindly inform U, what we have signal only on Konsberg, when ME is stoped we used ofscan in window MAIN ENGINE OVERVIEW – ME-RPM (tagname: ME-RPM, Tag number: 397, Description: Engin Speed), when counter show – 0 rpm and we don't have alarm.

Сложно объяснить, что именно происходит в голове профессиональных билингвов при общении на неродном языке. Вероятнее всего, происходит концентрация усилий для достижения определённого коммуникативного эффекта. При этом применяется принцип экономии языковых усилий в расчёте на быстрое достижение цели коммуникации за счёт использования определённой терминосистемы. Существует лингвистическая гипотеза о том, что знания о родном языке человек получает в детстве параллельно с приобретением навыков мыслить по определённым моделям. Причём эти приобретённые в детстве языковые модели в дальнейшем препятствуют реорганизации мысли во время общения на неродном языке [5, с. 89]. Совершенно неизвестно, на каком языке происходит формирование мысли при общении билингвов – на родном, на втором или на комбинации двух языков. Вполне вероятно, что это происходит на подсознании, и мысль не формируется ни на одном из языков, а лишь потом трансформируется в речь. Приведём ещё один пример в доказательство того, что английский лингва франка используется и в письменной форме, что оправдывает предположение о быстротекущих процессах дестандартизации грамматической системы нормативного английского языка:

Dear all Captain's,

Pls. note, that before 'Tropic Canada' could be sold GL observed dents at each side of jib crane No.1 and requested together with maker 'Liebherr' to replace high tensile top plating by specified/complicated welding, ultra sonic tests and load test after all. Same repair had to be carried-out on 'TS Tokyo' and 'TS Bangkok' whilst dry docking Hongkong, 2008 as well.

These damages to both jibs were obviously being caused by keeping jibs in vertical position whilst cargo operation at midstream, Hongkong.

However, same damage to jib of 'Tropic Canada' had been caused by overriding of end switch.

Pls. advise all C/E's and electricians never to manipulate end switch at all!

Many Thanks for your cooperation

HJTheil

Любой текст является объединяющим компонентом акта коммуникации, а поле деятельности общения совпадает с текстовой деятельностью. Текст рассматривается как языковой феномен, в то же время текст объединяет в себе как языковые, так и социальные аспекты. Следовательно, понятие «текст» следует соотносить с понятием «дискурс». Как текст, так и дискурс, оба являются структурными и содержательными составляющими процесса коммуникации, имеют лингвистические характеристики, от которых в значительной мере зависит результат коммуникативных процессов. Структурная составляющая текстового отрывка, приведенного ниже, не вполне отвечает требованиям стандартного английского языка:

To: Mr. Pelzetter

Please be informed that during routine refilling of DO settle tank DO Transfer pump was stopped by motor overload protection. After investigation a cause of failure it was found that pump screws were stuck in casing insert. The screws were extracted and the following was revealed: driving and driven screws had seizing marks; 50 percent of casing insert working surface had a deep radial scratches; driving screw had axial misalignment 0.45 mm (see attached pictures). We had done our best to restore the pump but unfortunately we didn't succeed. After polishing damaged surfaces the pump could run about one hour then it was stuck again.

We would like to remind you that the problem with this pump had place in February and relative GC 31M was sent. At the moment status of that GC is closed but we haven't received new pump as it was requested in GC. Please clarify the situation with above mentioned GC and advise what we shall do (to wait for implementation of GC or send spares requisition). Conclusion: It's no chance to restore the pump on board the vessel due to considerable wear of mating parts. Now we have to use FO transfer pump for pumping-over DO that in turn lead to loss of DO.

Тем не менее, при анализе содержательной составляющей данного отрывка можно заключить, что процесс коммуникации не тормозится из-за несоблюдения норм грамматической системы попросту потому, что эти нормы частично игнорируются самими участниками коммуникации, которые принадлежат к одной профессиональной культуре и пользуются определённой терминосистемой. С точки зрения семантического аспекта межкультурной коммуникации можно рассматривать связь между социально-культурным статусом определённой группы (профессиональная культура) и языковыми средствами, которыми пользуется эта группа (профессиональный подязык). Анализ языковых элементов такого подязыка помогает выявить в системе профессиональных отношений имплицитно выраженные установки и скрытые эффекты влияния на взаимопонимание. Представляется возможным прийти к выводу, что мы являемся свидетелями того, как английский лингва франка формирует свои отличительные черты, которые в перспективе следует изучать и анализировать с целью выявления закономерностей его языковых систем.

Література:

1. Скребнев Ю. М. Основы стилистики английского языка : учебник для вузов / Ю. М. Скребнев. – 2-е изд., испр. – М. : Астрель, 2000. – 224 с.
2. Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация : учеб. пособ. / С. Г. Тер-Минасова. – М. : Слово, 2000. – 262 с.
3. Modiano 2005: Modiano, M. Cultural studies, foreign language teaching and language practices and the non-native speaker practitioner [Text] / M. Modiano // In Enric Llurda (ed.), Non-native Language Teachers : Perceptions, Challenges, and Contributions to the Profession – Boston, MA : Springer, 2005. – P. 25–43.
4. Phillipson R. English-Only Europe? Challenging Language Policy / R. Phillipson. – London and New York : Routledge, 2003. – 250 p.
5. Slobin D. From «Thought and Language» to «Thinking for Speaking» / D. Slobin // J. J. Gumperz and S. Levinson (Eds.), Rethinking linguistic relativity. – Cambridge : Cambridge University Press, 1996. – P. 70–96. http://works.bepress.com/cgi/sw_user_setup.cgi

УДК 811.112.2 : 81'276.3

О. В. Поздняков,

Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника, м. Івано-Франківськ

ШЛЯХИ УТВОРЕННЯ НІМЕЦЬКИХ МОЛОДІЖНИХ СЛЕНГІЗМІВ: СИСТЕМНО-КВАНТИТАТИВНИЙ АНАЛІЗ

У статті проаналізовано шляхи утворення німецьких молодіжних сленгізмів, зафіксованих у спеціалізованих лексикографічних джерелах. Автор вивчає специфіку процесів словотвору, зміни значення і запозичення. Головну роль в утворенні лексики адолесцентів відіграє словотвір. Виявлено продуктивність композитоутворення, афіксації та напівафіксації. Теорні основи більшості таких сленгізмів є семантично зміненими. Для семантичної деривації характерне домінування метафоризації. Субкультурна орієнтованість досліджуваного вокабуляру зумовлює продуктивність запозичення з англійської мови. Запозичені слова є, як правило, морфологічно асимільованими. Ключовими екстралінгвальними детермінантами номінативних процесів у сленговій лексиці визначено потреби демонстрації креативності, вираження суб'єктивної оцінки, виокремлення з-поміж інших вікових, соціальних, професійних груп.

Ключові слова: молодіжний сленг, адолесценти, словотвір, семантична деривація, запозичення, позамова детермінованість.

ПУТИ ОБРАЗОВАНИЯ НЕМЕЦКИХ МОЛОДЕЖНЫХ СЛЕНГИЗМОВ: СИСТЕМНО-КВАНТИТАТИВНИЙ АНАЛІЗ

В статті проаналізовані шляхи утворення німецьких молодіжних сленгізмів, зафіксованих в спеціалізованих лексикографічних джерелах. Автор вивчає специфіку процесів словотвору, зміни значення і запозичення. Головну роль в утворенні лексики адолесцентів відіграє словотвір. Виявлено продуктивність композитоутворення, афіксації та напівафіксації. Теорні основи більшості таких сленгізмів є семантично зміненими. Для семантичної деривації характерно домінування метафоризації. Субкультурна орієнтованість досліджуваного вокабуляру визначає продуктивність запозичення з англійської мови. Запозичені слова є, як правило, морфологічно асимільованими. Ключовими екстралінгвальними детермінантами номінативних процесів у сленговій лексиці визначено потреби демонстрації креативності, вираження суб'єктивної оцінки, виокремлення серед інших вікових, соціальних, професійних груп.

Ключевые слова: молодежный сленг, адолесценты, словообразование, семантическая деривация, заимствование, внеязыковая детерминированность.

WAYS OF FORMING GERMAN YOUTH SLANGISMS: SYSTEM-QUANTITATIVE ANALYSIS

The article analyses the ways of forming German youth slangisms registered in specialized lexicographical sources. The author studies the peculiarities of the processes of word-building, semantic derivation and borrowing from other languages. It has been found out, that young people use slang vocabulary the most actively during a stage of their development known as adolescence. Word-building plays a main role in forming adolescents' vocabulary. The most productive types of word-building are compounding, affixation and semi-affixation. A large number of slangisms are determinative compounds. We consider the need for identification as the main reason for using specific affixes in enriching youth vocabulary. Lexical units formed by means of suffixation and semi-suffixation express a subjective assessment of subjects of designation. Metaphorization occupies a dominating place in the process of semantic derivation. Metaphor and metonymy show the connection between youth slang and standard German. English language is the main source for borrowing words into adolescents' vocabulary. As a rule, loanwords are morphologically modified. There is a tendency to making new slangisms by means of compounding German and English stems. The author defines the following key extralingual determinants of nominative processes in slang vocabulary: need for creativity, expressing subjective assessment, identification among other age, social, professional groups.

Key words: youth slang, adolescents, word-building, semantic derivation, loanwords, extralingual determinancy.

Постановка проблеми. Молодіжний сленг служить одним з важливих джерел збагачення лексичного складу німецької мови на сучасному етапі. Творцями та активними користувачами сленгу є молоді комуніканти, які перебувають в адолесцентній фазі розвитку. Для останньої, за С. Аугенштайн, ключовим вважається не лише інтенсивна зацікавленість власним тілом, але й формуванням власного «Я» [7, с. 26]. Комунікативна цінність сленгізмів детермінована незвичністю їх форми, експресивним забарвленням, демонстрацією суб'єктивного (часто іронічного) ставлення до об'єкту номінації. Завдяки зазначеним особливостям одиниці молодіжного вокабуляру все активніше використовуються в електронних та друкованих видах засобів масової інформації, проникають на рівень побутового спілкування представників інших соціальних, вікових, професійних груп, відбувається фіксація сленгізмів у спеціалізованих і стандартизованих лексикографічних джерелах. Така популяризація мовного субкоду адолесцентів визначає **актуальність** здійсненого дослідження.

Оскільки вокабуляр адолесцентів є однією з субсистем німецької мови, для його збагачення притаманно, відповідно, використання трьох основних шляхів утворення лексичних одиниць німецької мови – словотвору, зміни значення (семантичної деривації) і запозичення з інших мов [5, с. 41].

До завдань пропонованого дослідження належать: вивчення шляхів утворення німецьких молодіжних сленгізмів та їх специфіки; формування оптимального підходу до дослідження номінативних процесів вокабуляру адолесцентів; системно-квантитативний аналіз процесів словотвору, семантичної деривації, запозичення та встановлення позамовних детермінант їх продуктивності.